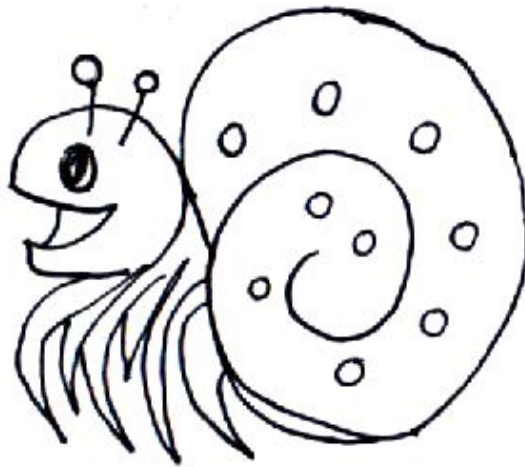
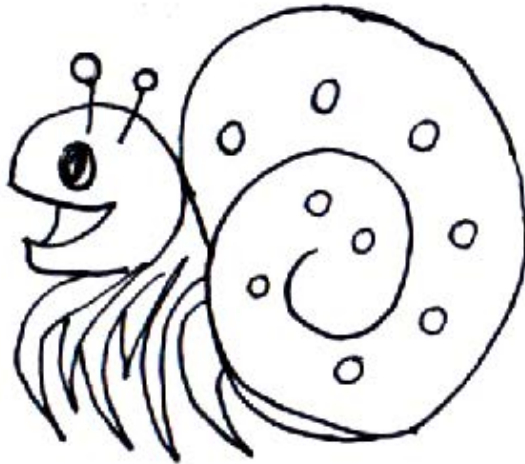


กุมอง ซามา กูและ  
ซีไปยจ มาตาเลอมู  
ปู่เสฉวนกับเปลือกหอยตาว่าว



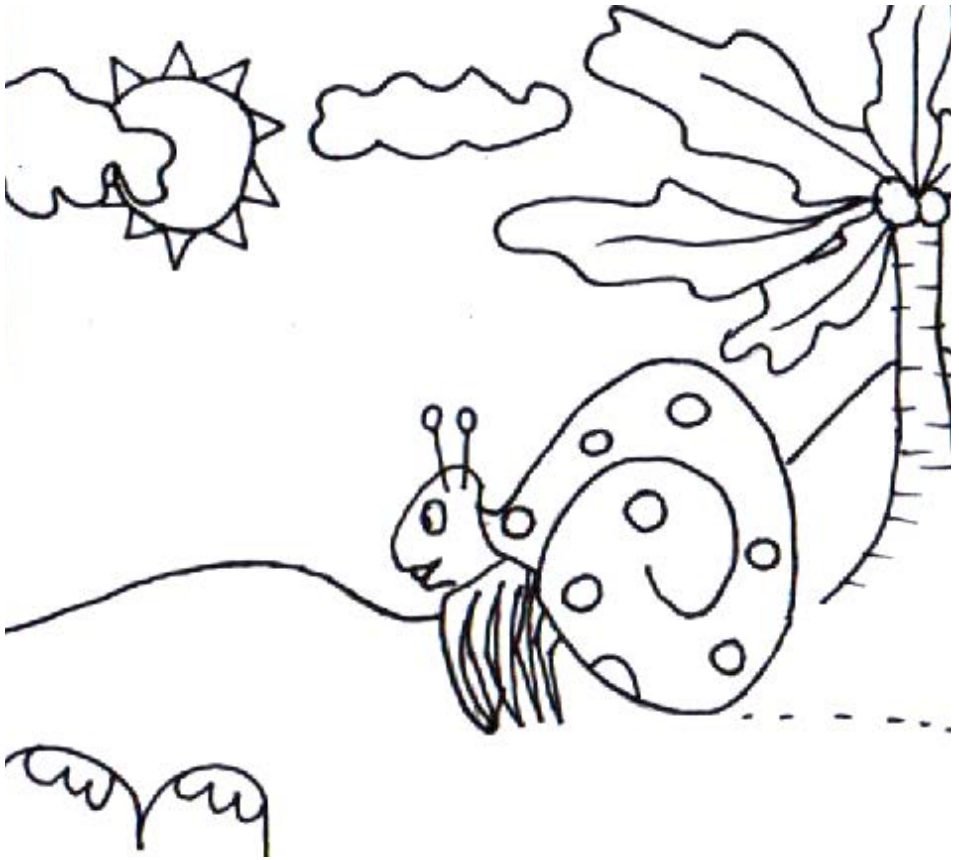
กุมอง ซามา กูเละ  
ซีไปยจ มาตาเลอมู  
ปูเสฉวนกับเปลือกหอยตาวิ้ว



เรื่องโดย: พีรวิชญ์ ทะเลลึก

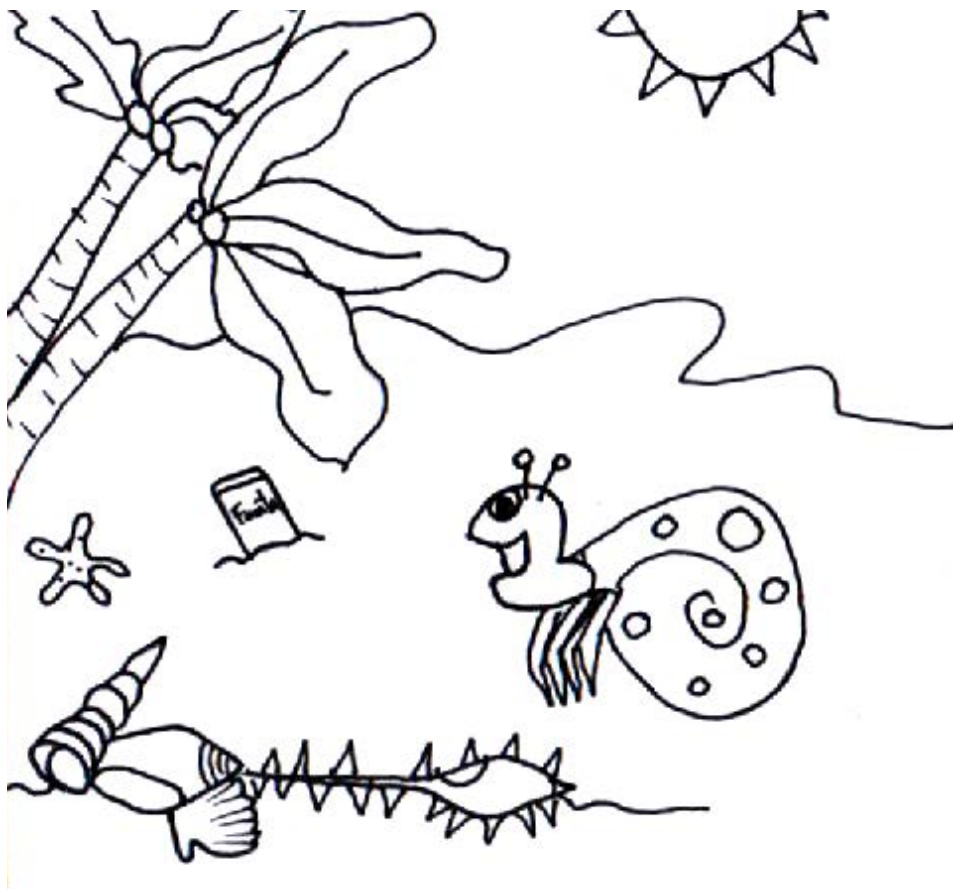
ภาพโดย: พีรวิชญ์ ทะเลลึก

ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2566



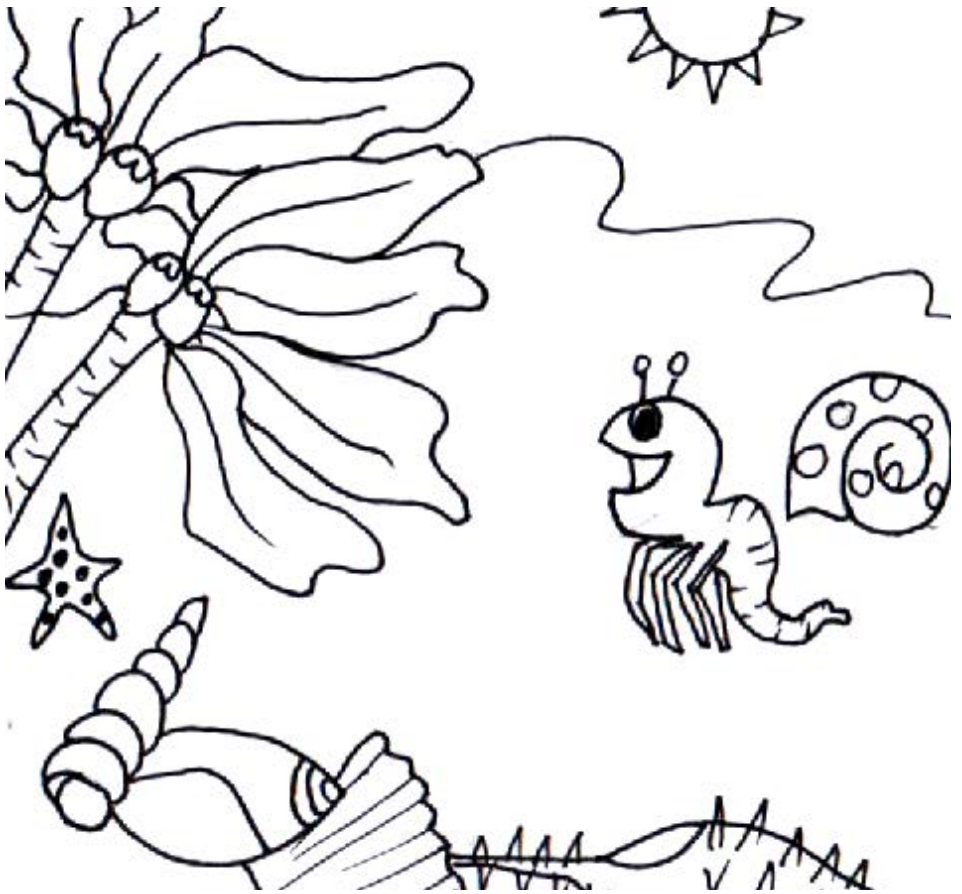
กุ่มอง ซามา กูและ ซึไปยจ มาตาเลอมู.

**ปูเสฉวนกับเปลือกหอยตาไว้ว**



กุมอง ยาลัด ปี่ ดาปัยจ กูและ ซีไปยจ บารู.

**ปูเสฉวนเดินไปเจอเปลือกหอยอันใหม่**



กุ่มอง นะ รี้บัย กูเละ ซีโปยจ,  
ญา อุกัย ญาวา ตะซี เตอเบะ.

**ปูเสฉวนอยากเปลี่ยนเปลือกหอย  
เลยถอดเปลือกหอยออกไป**



กุ่มอง อาเมต ญาวา ตะซิก มาโซะ เตะ กูละ  
ชีไปยจ ตาฮีฮายับ ตาปี มาโซะ เตต เบอละฮ.

**ปูเสฉวนเข้าไปในเปลือกหอยเจดีย์  
แต่เข้าไม่ได้**



กุมอง ีบัย ฎาวา นะ ฎา มาโตะ เตะ กุละ  
ชีไปยจ ดูรี ตาปี จะ เตอมิ ตาลู.

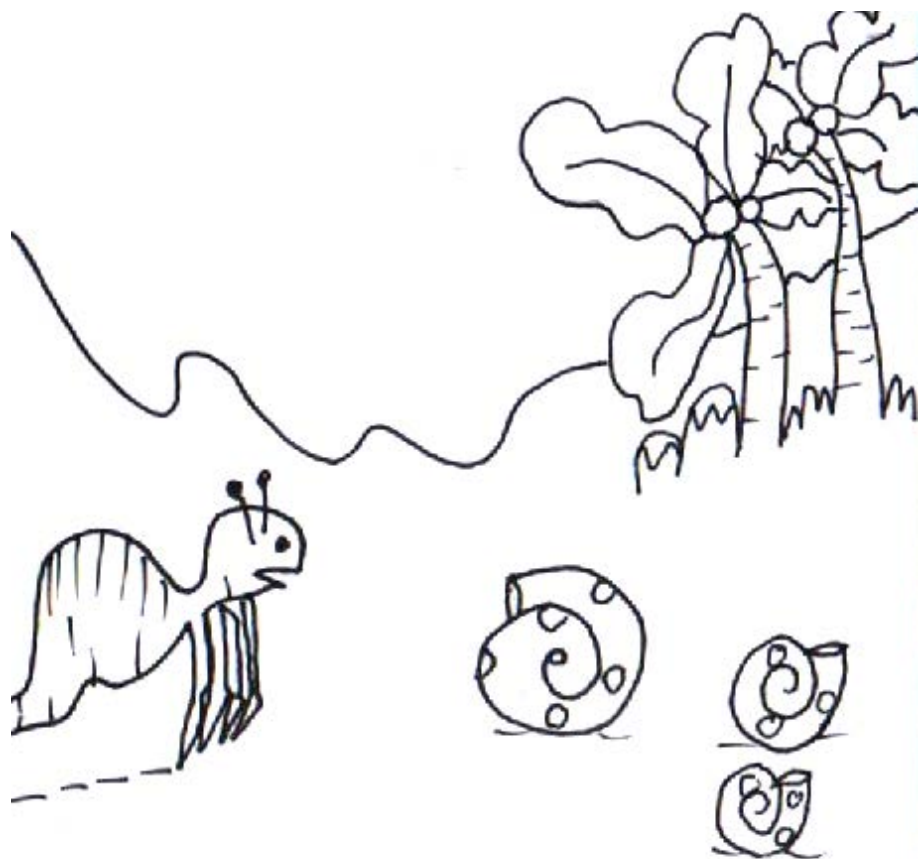
**ปูเสฉวนจึงย้ายเข้าไปในหอยหนาม  
แต่มันเล็กเกินไป**



กุมอง รับัย ญาวา นะ ญา มาโชะ เตะ ปอง  
ตาปี จะ เบอเซอ ตาลู.

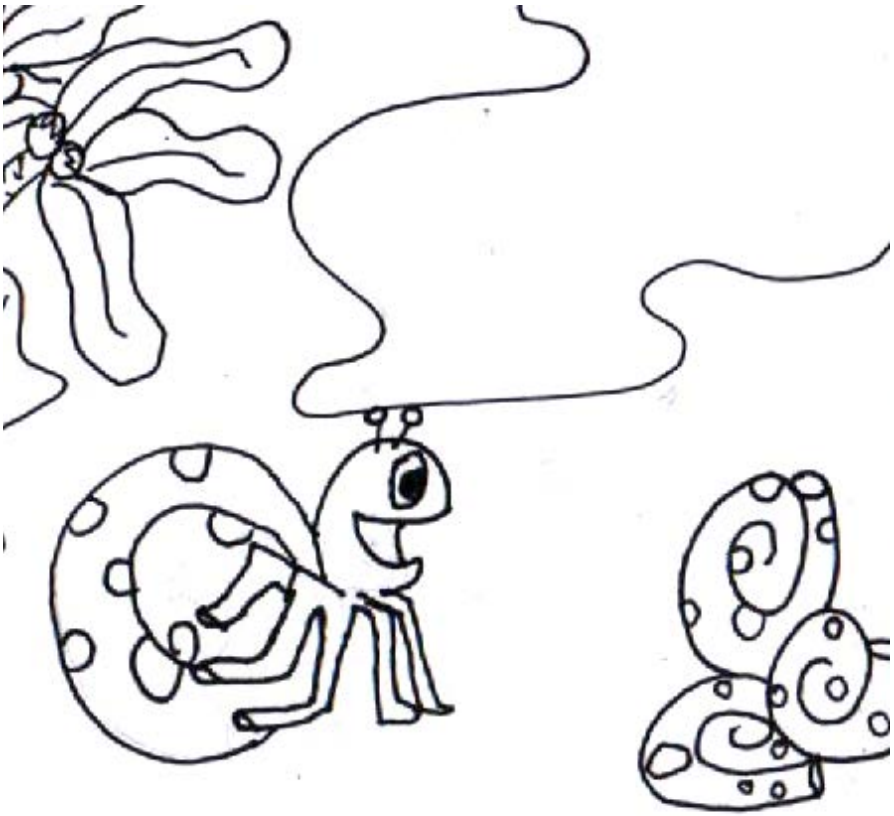
**ปุเสฉวนย้ายเข้าไปในกระป๋อง  
แต่มันใหญ่เกินไป**





กะกั้เตอ กุมอง บาลี ปี ดูโตะ เตะ  
กู่ละ ซีโปยจ มาตาเลอมู ปาเราะ.

**ในที่สุด ปูเสฉวนจึงกลับเข้าไปอยู่ใน  
เปลือกหอยตาว่า้วตามเดิม**



กุ่มอง อีจ๋ยจ เบอละฮ จะ กุละ ซีไปยจ มาตาเลอมู  
เตด กุจะ ตาปี จะ ดูโตะ ชุกกา ฮาดี บายี.

**ปุเสฉวนคิดได้ว่า แม้เปลือกหอยตาวัวจะ  
ไม่สวยแต่เป็นบ้านที่อยู่สบาย**

Pestalozzi Children's Foundation



มหาวิทยาลัยมหิดล

โครงการ “การจัดการศึกษาแบบทวิ-พหุภาษาและการเรียนรู้ระหว่างวัฒนธรรมในเกาะลันตา จังหวัดกระบี่”

Mother Tongue-Based Multilingual and Intercultural Education project in KohLanta (MTBMLE-ICE)